

STIER

STIER

BETRIEBSANLEITUNG

STIER Scheren-Hubtisch

500kg 1300x800mm
Artikel-Nr. 904276

1000kg 1300x800mm
Artikel-Nr.: 904277

3000kg 1300x800mm
Artikel-Nr.: 904278



09.07.2025



EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Scheren-Hubtisch (904276/904277/904278)
EAN: 4251709612728
EAN: 4251709612735
EAN: 4251709612742

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

EG-Richtlinie 2006/42/EC (Maschinenrichtlinie), 2014/30/EU (Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit) und 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie).

DIN EN1570-1:2011+A1:2014
DIN EN 60204-1:2006+A1:2009

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

EC declaration of conformity

The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Scissor Lift Table (904276/904277/904278)
EAN: 4251709612728
EAN: 4251709612735
EAN: 4251709612742

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EC Directive 2006/42/EC (Machinery Directive), 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) and 2014/35/EU (Low Voltage Directive).

DIN EN1570-1:2011+A1:2014
DIN EN 60204-1:2006+A1:2009

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:



Berlin, the 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Mesa elevadora de tijera STIER (904276/904277/904278)
EAN: 4251709612728
EAN: 4251709612735
EAN: 4251709612742

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

Directiva CE 2006/42/CE (Directiva de Máquinas), 2014/30/UE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética) y 2014/35/UE (Directiva de Baja Tensión).

DIN EN1570-1:2011+A1:2014
DIN EN 60204-1:2006+A1:2009

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisibles, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlin, el 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador

Déclaration CE de conformité

Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

Table élévatrice à ciseaux STIER (904276/904277/904278)
EAN : 4251709612728
EAN : 4251709612735
EAN : 4251709612742

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

Directive CE 2006/42/CE (directive machines), 2014/30/UE (directive sur la compatibilité électromagnétique) et 2014/35/UE (directive basse tension).

DIN EN1570-1:2011+A1:2014
NORME DIN EN 60204-1:2006+A1:2009

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Tavolo elevatore a forbice STIER (904276/904277/904278)
EAN: 4251709612728
EAN: 4251709612735
EAN: 4251709612742

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

Direttiva CE 2006/42/CE (Direttiva Macchine), 2014/30/UE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica) e 2014/35/UE (Direttiva Bassa Tensione).

DIN EN1570-1:2011+A1:2014
DIN EN 60204-1:2006+A1:2009

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore

EG-verklaring van overeenstemming

De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER Schaarheftafel (904276/904277/904278)

EAN: 4251709612728

EAN: 4251709612735

EAN: 4251709612742

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EG-richtlijn 2006/42/EG (Machinerichtlijn), 2014/30/EU (Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit) en 2014/35/EU (Laagspanningsrichtlijn).

DIN EN1570-1:2011+A1:2014

DIN EN 60204-1:2006+A1:2009

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

Deklaracja zgodności WE

Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

Podnośnik nożycowy STIER (904276/904277/904278)

EAN: 4251709612728

EAN: 4251709612735

EAN: 4251709612742

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

Dyrektywa WE 2006/42/WE (dyrektywa maszynowa), 2014/30/UE (dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej) i 2014/35/UE (dyrektywa niskonapięciowa).

DIN EN1570-1:2011+A1:2014

DIN EN 60204-1:2006+A1:2009

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel



EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER Lyftbord för sax (904276/904277/904278)
EAN: 4251709612728
EAN: 4251709612735
EAN: 4251709612742

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

EG-direktiv 2006/42/EG (maskindirektivet), 2014/30/EU (direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet) och 2014/35/EU (lågspänningsdirektivet).

DIN EN1570-1:2011+A1:2014
DIN EN 60204-1:2006+A1:2009

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare



DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all, deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN:

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der

Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.



Ordnungsgemäß entsorgen

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht.

Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.

RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH.

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (904207) in das Suchfeld ein.



Inhaltsverzeichnis

1	CE	2
2	Technische Daten	14
3	Sicherheitsanweisung	14
4	Inbetriebnahme	15
5	Instandhaltung	15
6	Störungsbehebung	16

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:

**GEFAHR**

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.

**VORSICHT**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.

**ACHTUNG**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.

HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Scheren-Hubtisches. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Scheren-Hubtisches sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Scheren-Hubtisch aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



DE GEFÄHRliche ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Scheren-Hubtisch die Stromzufuhr aus.



DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START - Vorsicht! Der Scheren-Hubtisch kann nach einem Stromausfall plötzlich neustarten.

1 Technische Daten

		STIER Scheren-Hubtisch		
		904276	904277	904278
Kapazität	kg	500	1000	3000
Max. Höhe	mm	1010		
Min. Höhe	mm	190	190	220
Maße des Tisches (LxB)	mm	1300x800		
Hebe-Geschwindigkeit	s	15	26	
Senk-Geschwindigkeit	s	13	20	22
Elektr. Pumpleistung	L/min	3		5
Öl Fassungsvermögen	L	2		3
Pump Station		AC3x380V, 750W		AC3x380V 1500W
Gewicht	kg	160	220	320

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in

diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



Befolgen Sie die hier beschriebenen Anweisungen und Regeln selbst dann, wenn Sie mit dem Hubtisch bereits vertraut sind. Eine fälschliche Bedienung oder eine Nichtbeachtung der hier aufgeführten Anweisungen und Regeln kann eine erhebliche Gefahr für Ihr Leib und Leben darstellen und/oder den Hubtisch beschädigen.

2.1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihre Arbeitsfläche stets sauber und ausgeleuchtet. Ein nicht befolgen kann in Unfällen enden.
- Verwenden Sie den Scheren-Hubtisch nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Elektr.

Geräte produzieren Funken, welche in Folge dessen Staub oder Dämpfe entzünden könnten.

- Lassen Sie keine Kinder, oder andere Personen in die Nähe des Gerätes, während es benutzt wird. Ablenkungen können zu einem Kontrollverlust des Gerätes führen.

2.2 Elektrische Sicherheitsmaßnahmen

1. Das Stromnetz Kabel muss in die Steckdose passen. Modifizieren Sie den Stecker auf gar keinen Fall! Verwenden Sie keine Adapter in Verbindung mit elektrisch geerdeten Werkzeugen.
2. Vermeiden Sie das Anfassen von geerdeten Oberflächen, wie z.B. Leitungen/Rohre, Heizkörper, Küchen-herde und Kühlschränke.

Es gibt ein erhöhtes Risiko einen elektrischen Schlag zu bekommen, wenn Sie geerdet sind.

3. Bewahren Sie die das Gerät vor Regen und feuchten/nassen Bedingungen. Das Eindringen von Wasser in ein elektrisches Gerät erhöht die Wahrscheinlichkeit eines elektrischen Schocks.

4. Verwenden Sie das Kabel nicht, um die Scheren-Hubtisch zu tragen, es aufzu-hängen

oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Bewahren Sie das Kabel nicht in der Nähe von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegen

Werkzeugteilen. Beschädigte oder verworrene Kabel erhöhen die Wahrscheinlichkeit eines elektrischen Schocks.

3 Inbetriebnahme

3.1 Allgemein

Der Scheren-Hubtisch ist für das Anheben von Objekten vorgesehen. Im Falle dessen, dass der Scheren-Hubtisch bei anderweitiger Benutzung als

der vorgeschriebenen betrieben wird, wird von einem Fehlverhalten des Anwenders ausgegangen.

3.2 Vor Inbetriebnahme



ACHTUNG

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Unversehrtheit des Hubtisches. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten Elektrogeräten. Überprüfen Sie auch das Netzkabel des Tisches. Bevor Sie die den

Hubtisch an die Stromzufuhr anschließen, stellen Sie sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit denen in der Bedienungsanleitung übereinstimmen.

3.3 Betrieb



HINWEIS

- **Notfall-Schalter:** Bei Betätigung dieses Schalters wird der Hebetisch nicht länger mit Strom versorgt und somit abgeschaltet. Drehen Sie diesen Schalter in Uhrzeigerichtung, der Hebetisch wird nun wieder mit Strom versorgt und ist einsatzbereit.

- **Hebe-Schalter:** Bei Betätigung dieses Schalters hebt sich der Tisch an. Ein loslassen des Schalters führt zum sofortigen stoppen des Hebetischs.
- **Senk-Schalter:** Bei Betätigung dieses Schalters senkt sich der Tisch ab. Ein loslassen des Schalters führt zum sofortigen stoppen des Hebetischs.

4 Instandhaltung

4.1 Hydraulisches Öl

Stellen Sie etwa alle 6 Monate sicher, dass die vorhandene Menge Öl ausreichend ist. Hierbei kann auch hydraulisches Öl verwendet werden.

ISO VG 32 (GB11118-89), die Viskosität des Öls ist bei 32°C und 40°C gegeben. Die absolute Füllmenge beträgt 4.0lt.

4.2 Tägliche Wartung

Man sollte sicherstellen, dass das Gerät täglich geprüft wird. Besonders beachten sollte man beispielsweise die Rollen der Achsen, oder auch ein Hadern der Gewinde. Die Arme als auch die

Plattform an sich sollten auf Verformungen untersucht werden. Das Absenken des Hebetischs nach Beendigung der Arbeit ist wichtig für den sicheren Gebrauch.

4.3 Schmierung

Verwenden Sie Schmieröl oder Fett an beweglichen Stellen des Tisches.

5 Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Tisch kann nicht auf die maximale Höhe gefahren werden.	Das hydraulische Öl ist nicht genug.	Füllen Sie Öl nach.
	Der Schalter ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie den Schalter auf die richtige Position
Der Tisch lässt sich nicht hoch- und runterfahren.	Der Hebetisch hat kein hydraulisches Öl mehr.	Füllen Sie Öl nach.
	Der Sicherheitsschalter hat nicht genügend Druck.	Justieren Sie den Sicherheitsschalter neu.
Der Motor läuft nicht.	Der Sicherheitsschalter ist ausgeschaltet.	Drehen Sie den Sicherheitsschalter im Uhrzeigersinn.
	Die Verbindung der elektrischen Kabel ist unterbrochen.	Kontrollieren Sie alle Kabel.
	Der Anlasser des Motors ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Anlasser.
Der Tisch lässt sich nicht absenken.	Ein verbogener Kolben oder, Zylinder kann dazu führen, dass der Hebewagen nicht im Gleichgewicht steht, oder überladen ist.	Ersetzen Sie das kaputte Stück
	Wenn die Arme zu lange in der höchsten Position geparkt werden, dann ist eine Fehlfunktion des Hebewagens nicht länger auszuschließen.	Stellen Sie den Hebewagen auf der niedrigsten Einstellung ab und achten Sie darauf den Hebewagen regelmäßig zu Ölen
	Das Entlastungsventil funktioniert aufgrund des Abriebs nicht.	Ersetzen Sie das kaputte Stück
Etwas läuft aus	Eine versiegelte Stelle ist beschädigt.	In beiden Fällen sollten Ersatzteile besorgt werden
	Es gibt Brüche in Teilen der Maschine.	
Der Hebewagen senkt sich ab, ohne, dass das Entlastungsventil funktioniert	Verunreinigungen im Öl können dazu führen, dass das Ventil nicht mehr richtig schließt.	In allen Fällen müssen neue Teile besorgt werden
	Versiegelungen können sich über die Zeit abnutzen.	
	Das Entlastungsventil kann über die Zeit fehlerhaft werden.	



THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official
@STIER. Tool
@STIER. Tool

FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.

ABOUT THIS GUIDE

READ USER MANUAL:

Carefully read the user manual before setting up, operating or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation in order to familiarize yourself with the use to the full extent. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements



Dispose of properly

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing).

Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal, if this is possible non-destructively Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or take-back point in their area.

Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration.

Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following bodies: Manufacturer.

RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH.

ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (904207) in the search field.



Table of contents

1	CE	3
2	Specifications	21
3	Safety precaution	21
4	Commissioning	22
5	Maintenance	22
6	Troubleshooting	23

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.

HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for the safe handling and maintenance of the full functionality of the scissor lift table described. Consequently, all instructions must be read carefully before the scissor lift table is put into operation and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or making any interventions to the scissor lift table.



EN DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Turn off the power supply before each intervention on the scissor lift table.



EN DANGER FROM SUDDEN START - Caution! The scissor lift table can suddenly restart after a power failure.

2 Specifications

		STIER Scissor Lift Table		
		904276	904277	904278
Capacity	kg	500	1000	3000
Max. height	mm	1010		1020
Min. Height	mm	190	190	220
Dimensions of table (LxW)	mm	1300x800		
Lifting Speed	s	15	26	
Lowering Speed	s	13	20	22
Electr. Pumping capacity	L/min	3		5
Oil Capacity	L	2		3
Pump Station		AC3x380V, 750W		AC3x380V 1500W
Weight	kg	160	220	320

3 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not

replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Follow the instructions and rules described here even if you are already familiar with the lift table. Incorrect operation or failure to follow the instructions and rules listed here may pose a significant risk to your life and/or damage the lift table.

3.1 Job security

- Keep your work surface clean and lit at all times. Failure to follow can result in accidents.
- Do not use the scissor lift table in hazardous areas. Electr. Devices produce sparks, which could ignite dust or fumes as a result.

- Do not allow children or other people near the device while it is in use. Distractions can lead to a loss of control of the device.

3.2 Electrical safety measures

1. The power cord must fit into the socket. Do not modify the connector under any circumstances! Do not use adapters in conjunction with electrically grounded tools.
2. Avoid touching grounded surfaces, such as pipes, radiators, kitchen stoves and refrigerators. There is an increased risk of getting an electric shock if you are grounded.
3. Keep the device away from rain and damp/wet conditions. The ingress of water

- into an electrical device increases the likelihood of an electric shock.
4. Do not use the cable to carry the scissor lift table, hang it up, or unplug it from the power outlet. Do not store the cable near heat, oil, sharp edges, and moving tool parts. Damaged or tangled cables increase the likelihood of an electric shock.

4 Commissioning

4.1 General

The scissor lift table is designed for lifting objects. In the event that the scissor lift table is operated

with use other than the prescribed one, misconduct by the user is assumed.

4.2 Before commissioning



ATTENTION

Check the integrity of the lift table before each start-up. Do not work with damaged electrical appliances. Also check the power cord of the table.

Before connecting the lift table to the power supply, make sure that the data on the nameplate matches that in the owner's manual.

4.3 Operation



HINT

- Emergency switch: When this switch is pressed, the lifting table is no longer supplied with power and is therefore switched off. Turn this switch clockwise, the lifting table is now powered again and is ready for use.
- Lift switch: When this switch is pressed, the table lifts. Releasing the switch leads to an immediate stop of the lifting table.
- Lowering switch: When this switch is pressed, the table lowers. Releasing the switch leads to an immediate stop of the lifting table.

5 Maintenance

5.1 Hydraulic Oil

Every 6 months or so, make sure that the amount of oil you have is sufficient. Hydraulic oil can also be used here. ISO VG 32 (GB11118-89), the

viscosity of the oil is given at 32cSt and 40°C. The absolute filling quantity is 4.0lt.

5.2 Daily maintenance

You should make sure that the device is checked daily. For example, you should pay particular attention to the rollers of the axles, or even a struggle of the threads. The arms as well as the

platform itself should be examined for deformations. Lowering the lifting table after the work is finished is important for safe use.

5.3 Lubrication

Use lubricating oil or grease on moving parts of the table.

6 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The table cannot be moved to the maximum height.	The hydraulic oil is not enough.	Top up with oil.
	The switch is not set correctly.	Set the switch to the correct position
The table cannot be moved up and down.	The lifting table no longer has hydraulic oil.	Top up with oil.
	The safety switch does not have enough pressure.	Readjust the safety switch.
The engine does not run.	The safety switch is switched off.	Turn the safety switch clockwise.
	The connection of the electrical cables is interrupted.	Check all cables.
	The starter of the engine is damaged.	Replace the starter.
The table cannot be lowered.	A bent piston or cylinder can cause the lift carriage to be unbalanced or overloaded.	Replace the broken piece
	If the arms are parked in the highest position for too long, then a malfunction of the lifting trolley can no longer be ruled out.	Place the lift trolley on the lowest setting and make sure to oil the lift carriage regularly
	The relief valve does not work due to abrasion.	Replace the broken piece
Something leaks	A sealed area is damaged.	In both cases, spare parts should be obtained
	There are fractures in parts of the machine.	
The lifting carriage lowers without the relief valve working	Impurities in the oil can cause the valve to no longer close properly.	In all cases, new parts have to be procured
	Sealants can wear out over time.	
	The relief valve can become faulty over time.	



GRACIAS POR ELEGIR STIER.

La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official
@STIER. Herramienta
@STIER. Herramienta

PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.

ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL USUARIO:

Lea atentamente el manual del usuario antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse con el

Úsalo en toda su extensión. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales



Deséchelo correctamente

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar).

Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas / baterías recargables y las lámparas / lámparas del producto antes de desecharlo, si esto es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en uno de los siguientes organismos: Fabricante.

RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH.

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (904207) en el campo de búsqueda.



Tabla de contenidos

1	Después de Cristo	4
2	Características técnicas	28
3	Precaución	28
4	Comisionamiento	29
5	Mantenimiento	29
6	Solución de problemas	30

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para el manejo seguro y el mantenimiento de la funcionalidad completa de la mesa elevadora de tijera descrita. Por lo tanto, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de poner en funcionamiento la mesa elevadora de tijera y luego seguirla. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



- ES LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Antes de instalar, operar o realizar cualquier intervención en la mesa elevadora de tijera.



- ES VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución! Apague la fuente de alimentación antes de cada intervención en la mesa elevadora de tijera.



- ES PELIGRO DE UN ARRANQUE REPENTINO - ¡Precaución! La mesa elevadora de tijera puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía.

2 Características técnicas

		Mesa elevadora de tijera STIER		
		904276	904277	904278
Capacidad	kg	500	1000	3000
Altura máx.	mm	1010		1020
Altura mín.	mm	190	190	220
Dimensiones de la mesa (LxW)	mm	1300x800		
Velocidad de elevación	s	15	26	
Reducción de la velocidad	s	13	20	22
Electr. Capacidad de bombeo	L/min	3		5
Capacidad de aceite	L	2		3
Estación de bombeo		CA3x380V, 750W		AC3x380V 1500W
Peso	kg	160	220	320

3 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las

regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



CAUTELA

Siga las instrucciones y reglas descritas aquí, incluso si ya está familiarizado con la mesa elevadora. El funcionamiento incorrecto o el incumplimiento de las instrucciones y normas enumeradas aquí pueden suponer un riesgo significativo para su vida y/o dañar la mesa elevadora.

3.1 Seguridad en el empleo

- Mantenga su superficie de trabajo limpia e iluminada en todo momento. El incumplimiento puede resultar en accidentes.
- No utilice la mesa elevadora de tijera en áreas peligrosas. Electr. Los dispositivos producen

chispas, que podrían encender polvo o humos como resultado.

- No permita que niños u otras personas se acerquen al dispositivo mientras esté en uso. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control del dispositivo.

3.2 Medidas de seguridad eléctrica

1. El cable de alimentación debe encajar en el enchufe. ¡No modifique el conector bajo ninguna circunstancia! No utilice adaptadores junto con herramientas conectadas a tierra eléctricamente.
2. Evite tocar superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas de cocina y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica si está conectado a tierra.

3. Mantenga el dispositivo alejado de la lluvia y de condiciones húmedas/mojadas. La entrada de agua en un dispositivo eléctrico aumenta la probabilidad de una descarga eléctrica.
4. No utilice el cable para transportar la mesa elevadora de tijera, colgarla ni desenchufarla de la toma de corriente. No guarde el cable cerca de calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles de la herramienta. Los cables dañados

o enredados aumentan la probabilidad de una descarga eléctrica.

4 Comisionamiento

4.1 General

La mesa elevadora de tijera está diseñada para levantar objetos. En el caso de que la mesa elevadora de tijera se opere con un uso distinto al

prescrito, se asume una mala conducta por parte del usuario.

4.2 Antes de la puesta en marcha



ATENCIÓN

Compruebe la integridad de la mesa elevadora antes de cada puesta en marcha. No trabaje con aparatos eléctricos dañados. Compruebe también el cable de alimentación de la mesa. Antes de

conectar la mesa elevadora a la fuente de alimentación, asegúrese de que los datos de la placa de identificación coincidan con los del manual del propietario.

4.3 Operación



INDIRECTA

- Interruptor de emergencia: Cuando se presiona este interruptor, la mesa elevadora ya no recibe energía y, por lo tanto, se apaga. Gire este interruptor en el sentido de las agujas del reloj, la mesa elevadora ahora está nuevamente encendida y lista para usar.
- Interruptor de elevación: Cuando se presiona este interruptor, la mesa se eleva. Al soltar el interruptor, la mesa elevadora se detiene inmediatamente.
- Interruptor de descenso: Cuando se presiona este interruptor, la mesa desciende. Al soltar el interruptor, la mesa elevadora se detiene inmediatamente.

5 Mantenimiento

5.1 Aceite hidráulico

Cada 6 meses más o menos, asegúrese de que la cantidad de aceite que tiene sea suficiente. Aquí también se puede utilizar aceite hidráulico. ISO VG

32 (GB11118-89), la viscosidad del aceite se da a 32cSt y 40°C. La cantidad absoluta de llenado es 4.0lt.

5.2 Mantenimiento diario

Debe asegurarse de que el dispositivo se revise diariamente. Por ejemplo, debe prestar especial atención a los rodillos de los ejes, o incluso a la lucha de las roscas. Los brazos, así como la

plataforma en sí, deben examinarse en busca de deformaciones. Bajar la mesa elevadora una vez finalizado el trabajo es importante para un uso seguro.

5.3 Lubricación

Use aceite lubricante o grasa en las partes móviles de la mesa.

6 Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La mesa no se puede mover a la altura máxima.	El aceite hidráulico no es suficiente.	Rellene con aceite.
	El interruptor no está configurado correctamente.	Coloque el interruptor en la posición correcta
La mesa no se puede mover hacia arriba y hacia abajo.	La mesa elevadora ya no tiene aceite hidráulico.	Rellene con aceite.
	El interruptor de seguridad no tiene suficiente presión.	Vuelva a ajustar el interruptor de seguridad.
El motor no funciona.	El interruptor de seguridad está apagado.	Gire el interruptor de seguridad en el sentido de las agujas del reloj.
	Se interrumpe la conexión de los cables eléctricos.	Revisa todos los cables.
	El motor de arranque está dañado.	Reemplace el motor de arranque.
La mesa no se puede bajar.	Un pistón o cilindro doblado puede hacer que el carro de elevación se desequilibre o se sobrecargue.	Reemplace la pieza rota
	Si los brazos están estacionados en la posición más alta durante demasiado tiempo, ya no se puede descartar un mal funcionamiento del carro de elevación.	Coloque el carro de elevación en la posición más baja y asegúrese de engrasar el carro de elevación con regularidad
	La válvula de alivio no funciona debido a la abrasión.	Reemplace la pieza rota
Algo se filtra	Un área sellada está dañada.	En ambos casos, se deben obtener piezas de repuesto
	Hay fracturas en partes de la máquina.	
El carro de elevación desciende sin que funcione la válvula de alivio	Las impurezas en el aceite pueden hacer que la válvula ya no cierre correctamente.	En todos los casos, hay que adquirir piezas nuevas
	Los selladores pueden desgastarse con el tiempo.	
	La válvula de alivio puede fallar con el tiempo.	



MERCI D'AVOIR CHOISI STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official
@STIER. Outil
@STIER. Outil

AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.

À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL D'UTILISATION

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation afin de vous familiariser avec le

à utiliser dans toute la mesure. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales



Éliminez correctement

Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation).

Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de l'éliminer, si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour élimination dans un point de collecte ou de reprise public dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination dans l'un des organismes suivants : Fabricant.

RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH.

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (904207) dans le champ de recherche.



Table des matières

1	Après Jésus-Christ.....	5
2	Spécifications.....	35
3	Précaution.....	35
4	Commande.....	36
5	Entretien.....	36
6	Dépannage.....	37

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :

**DANGER**

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.

**PRUDENCE**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.

**ATTENTION**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.

INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour la manipulation et l'entretien en toute sécurité de la fonctionnalité complète de la table élévatrice à ciseaux décrite. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant de mettre la table élévatrice à ciseaux en marche et ensuite suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement les instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur la table élévatrice à ciseaux.



FR TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant chaque intervention sur la table élévatrice à ciseaux.



FR DANGER D'UN DÉMARRAGE SOUDAIN - Prudence ! La table élévatrice à ciseaux peut redémarrer soudainement après une panne de courant.

2 Spécifications

		Table élévatrice à ciseaux STIER		
		904276	904277	904278
Capacité	kg	500	1000	3000
Hauteur max.	mm	1010		
Hauteur min.	mm	190	190	220
Dimensions de la table (Lxl)	mm	1300x800		
Vitesse de levage	s	15	26	
Vitesse d'abaissement	s	13	20	22
Électr. Capacité de pompage	L/min	3		5
Capacité d'huile	L	2		3
Station de pompage		AC3x380V, 750W		AC3x380V 1500W
Poids	kg	160	220	320

3 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne

remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Suivez les instructions et les règles décrites ici, même si vous êtes déjà familiarisé avec la table élévatrice. Une utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et des règles énumérées ici peut présenter un risque important pour votre vie et/ou endommager la table élévatrice.

3.1 Sécurité de l'emploi

- Gardez votre surface de travail propre et éclairée en tout temps. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des accidents.
- N'utilisez pas la table élévatrice à ciseaux dans des zones dangereuses. Électr. Les appareils

produisent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

- Ne laissez pas d'enfants ou d'autres personnes s'approcher de l'appareil pendant son utilisation. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

3.2 Mesures de sécurité électrique

1. Le cordon d'alimentation doit s'insérer dans la prise. Ne modifiez en aucun cas le connecteur ! N'utilisez pas d'adaptateurs en conjonction avec des outils mis à la terre électriquement.
2. Évitez de toucher les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il y a un risque accru de recevoir un choc électrique si vous êtes mis à la terre.
3. Gardez l'appareil à l'abri de la pluie et des conditions humides/mouillées. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente la probabilité d'un choc électrique.
4. N'utilisez pas le câble pour transporter la table élévatrice à ciseaux, ne la suspendez pas et ne la débranchez pas de la prise de courant. Ne rangez pas le câble à proximité de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles de l'outil. Les câbles

endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

4 Commande

4.1 Généralités

La table élévatrice à ciseaux est conçue pour soulever des objets. Dans le cas où la table élévatrice à ciseaux est utilisée avec une utilisation

autre que celle prescrite, une mauvaise conduite de l'utilisateur est présumée.

4.2 Avant la mise en service



ATTENTION

Vérifiez l'intégrité de la table élévatrice avant chaque démarrage. Ne travaillez pas avec des appareils électriques endommagés. Vérifiez également le cordon d'alimentation de la table.

Avant de connecter la table élévatrice à l'alimentation électrique, assurez-vous que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du manuel du propriétaire.

4.3 Opération



INDICE

- Interrupteur d'urgence : Lorsque cet interrupteur est enfoncé, la table élévatrice n'est plus alimentée en électricité et est donc éteinte. Tournez cet interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre, la table élévatrice est à nouveau alimentée et est prête à l'emploi.

- Interrupteur de levage : Lorsque cet interrupteur est enfoncé, la table se soulève. Le relâchement de l'interrupteur entraîne un arrêt immédiat de la table élévatrice.
- Interrupteur d'abaissement : Lorsque cet interrupteur est enfoncé, la table s'abaisse. Le relâchement de l'interrupteur entraîne un arrêt immédiat de la table élévatrice.

5 Entretien

5.1 Huile hydraulique

Tous les 6 mois environ, assurez-vous que la quantité d'huile dont vous disposez est suffisante. L'huile hydraulique peut également être utilisée

ici. ISO VG 32 (GB11118-89), la viscosité de l'huile est donnée à 32cSt et 40°C. La quantité absolue de remplissage est de 4.0lt.

5.2 Entretien quotidien

Vous devez vous assurer que l'appareil est vérifié quotidiennement. Par exemple, vous devez porter une attention particulière aux rouleaux des essieux, ou encore à une lutte des fils. Les bras ainsi que la plate-forme elle-même doivent être

examinés pour détecter les déformations. L'abaissement de la table élévatrice une fois le travail terminé est important pour une utilisation en toute sécurité.

5.3 Lubrification

Utilisez de l'huile ou de la graisse lubrifiante sur les pièces mobiles de la table.

6 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La table ne peut pas être déplacée à la hauteur maximale.	L'huile hydraulique n'est pas suffisante.	Complétez avec de l'huile.
	L'interrupteur n'est pas réglé correctement.	Régalez l'interrupteur sur la bonne position
La table ne peut pas être déplacée vers le haut ou vers le bas.	La table élévatrice n'a plus d'huile hydraulique.	Complétez avec de l'huile.
	L'interrupteur de sécurité n'a pas assez de pression.	Réajustez l'interrupteur de sécurité.
Le moteur ne tourne pas.	L'interrupteur de sécurité est désactivé.	Tournez l'interrupteur de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre.
	La connexion des câbles électriques est interrompue.	Vérifiez tous les câbles.
	Le démarreur du moteur est endommagé.	Remplacez le démarreur.
La table ne peut pas être abaissée.	Un piston ou un cylindre plié peut entraîner un déséquilibre ou une surcharge du chariot élévateur.	Remplacez la pièce cassée
	Si les bras sont stationnés trop longtemps dans la position la plus haute, un dysfonctionnement du chariot de levage n'est plus à exclure.	Placez le chariot élévateur sur le réglage le plus bas et assurez-vous d'huiler régulièrement le chariot de levage
	La soupape de décharge ne fonctionne pas en raison de l'abrasion.	Remplacez la pièce cassée
Quelque chose fuit	Une zone scellée est endommagée.	Dans les deux cas, il faut se procurer des pièces de rechange
	Il y a des fractures dans certaines parties de la machine.	
Le chariot de levage s'abaisse sans que la soupape de décharge ne fonctionne	Les impuretés dans l'huile peuvent empêcher la vanne de se fermer correctement.	Dans tous les cas, il faut se procurer de nouvelles pièces
	Les scellants peuvent s'user avec le temps.	
	La soupape de décharge peut devenir défectueuse avec le temps.	



GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official
@STIER. Strumento
@STIER. Strumento

PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO

Leggere attentamente il manuale dell'utente prima di installare, utilizzare o eseguire qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare con il utilizzare al massimo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge



Smaltire correttamente

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione).

Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili e le lampade/lampade dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o ritiro pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso uno dei seguenti enti: Produttore.

RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH.

MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (904207) nel campo di ricerca.



Sommario

1	Dopo Cristo	6
2	Indicazioni	42
3	Precauzioni di sicurezza	42
4	Committenza	43
5	Manutenzione	43
6	Risoluzione dei problemi	44

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.

ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le conoscenze necessarie per la manipolazione e la manutenzione sicure della piena funzionalità della piattaforma elevatrice a forbice descritta. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di mettere in funzione la piattaforma elevatrice a forbice e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



- IT LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire qualsiasi intervento sulla piattaforma elevatrice a forbice.



- IT TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Attenzione! Spegnerne l'alimentazione prima di ogni intervento sulla piattaforma elevatrice a forbice.



- IT PERICOLO DA AVVIAMENTO IMPROVVISO - Attenzione! La piattaforma elevatrice a forbice può riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente.

2 Indicazioni

		Tavolo elevatore a forbice STIER		
		904276	904277	904278
Capacità	kg	500	1000	3000
Altezza massima	mm	1010		
Altezza minima	mm	190	190	220
Dimensioni del tavolo (LxP)	mm	1300x800		
Velocità di sollevamento	s	15	26	
Velocità di abbassamento	s	13	20	22
Elettr. Capacità di pompaggio	L/min	3		5
Capacità dell'olio	L	2		3
Stazione di pompaggio		AC3x380V, 750W		AC3x380V 1500W
Peso	kg	160	220	320

3 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non

sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



CAUTELA

Segui le istruzioni e le regole qui descritte anche se hai già familiarità con la piattaforma elevatrice. Un funzionamento errato o la mancata osservanza delle istruzioni e delle regole qui elencate possono rappresentare un rischio significativo per la vita e/o danneggiare la piattaforma elevatrice.

3.1 Sicurezza del lavoro

- Mantieni la tua superficie di lavoro sempre pulita e illuminata. La mancata osservanza delle norme può causare incidenti.
- Non utilizzare la piattaforma elevatrice a forbice in aree pericolose. Elett. I dispositivi producono

scintille, che potrebbero incendiare polvere o fumi.

- Non permettere a bambini o altre persone di avvicinarsi al dispositivo mentre è in uso. Le distrazioni possono portare alla perdita di controllo del dispositivo.

3.2 Misure di sicurezza elettrica

1. Il cavo di alimentazione deve essere inserito nella presa. Non modificare in nessun caso il connettore! Non utilizzare adattatori insieme a strumenti con messa a terra elettrica.
2. Evitare di toccare superfici messe a terra, come tubi, termosifoni, fornelli da cucina e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di ricevere una scossa elettrica se si è collegati a terra.

3. Tenere il dispositivo lontano da pioggia e damp/condizioni di bagnato. L'ingresso di acqua in un dispositivo elettrico aumenta la probabilità di scosse elettriche.
4. Non utilizzare il cavo per trasportare il tavolo elevatore a forbice, appenderlo o scollarlo dalla presa di corrente. Non conservare il cavo vicino a fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti mobili dell'utensile. I cavi danneggiati

o aggrovigliati aumentano la probabilità di scosse elettriche.

4 Committenza

4.1 Generale

La piattaforma elevatrice a forbice è progettata per il sollevamento di oggetti. Nel caso in cui la piattaforma elevatrice a forbice venga azionata

con un uso diverso da quello prescritto, si presume una cattiva condotta da parte dell'utente.

4.2 Prima della messa in servizio



ATTENZIONE

Verificare l'integrità della piattaforma elevatrice prima di ogni avviamento. Non lavorare con apparecchi elettrici danneggiati. Controllare anche il cavo di alimentazione del tavolo. Prima di

collegare la piattaforma elevatrice all'alimentazione, assicurarsi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli del manuale dell'utente.

4.3 Operazione



ALLUDERE

- Interruttore di emergenza: quando si preme questo interruttore, la piattaforma elevatrice non è più alimentata e quindi viene spenta. Ruotando questo interruttore in senso orario, la piattaforma elevatrice è ora di nuovo alimentata ed è pronta per l'uso.

- Interruttore di sollevamento: Quando si preme questo interruttore, il tavolo si solleva. Rilasciando l'interruttore si verifica l'arresto immediato della piattaforma elevatrice.
- Interruttore di abbassamento: Quando si preme questo interruttore, il tavolo si abbassa. Rilasciando l'interruttore si verifica l'arresto immediato della piattaforma elevatrice.

5 Manutenzione

5.1 Olio idraulico

Ogni 6 mesi circa, assicurarsi che la quantità di olio che hai sia sufficiente. Qui è possibile utilizzare anche l'olio idraulico. ISO VG 32 (GB11118-89), la

viscosità dell'olio è data a 32cSt e 40°C. La quantità di riempimento assoluta è 4.0lt.

5.2 Manutenzione giornaliera

È necessario assicurarsi che il dispositivo venga controllato quotidianamente. Ad esempio, dovresti prestare particolare attenzione ai rulli degli assi o anche a una lotta dei fili. I bracci e la

piattaforma stessa devono essere esaminati per verificare la presenza di deformazioni. L'abbassamento della piattaforma elevatrice al termine del lavoro è importante per un uso sicuro.

5.3 Lubrificazione

Utilizzare olio lubrificante o grasso sulle parti mobili del tavolo.

6 Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il tavolo non può essere spostato all'altezza massima.	L'olio idraulico non è sufficiente.	Rabboccare con olio.
	L'interruttore non è impostato correttamente.	Impostare l'interruttore sulla posizione corretta
La tabella non può essere spostata su e giù.	La piattaforma elevatrice non ha più olio idraulico.	Rabboccare con olio.
	L'interruttore di sicurezza non ha una pressione sufficiente.	Regolare nuovamente l'interruttore di sicurezza.
Il motore non funziona.	L'interruttore di sicurezza è disattivato.	Ruotare l'interruttore di sicurezza in senso orario.
	Il collegamento dei cavi elettrici è interrotto.	Controllare tutti i cavi.
	Il motorino di avviamento del motore è danneggiato.	Sostituire il motorino di avviamento.
Il tavolo non può essere abbassato.	Un pistone o un cilindro piegato può causare lo squilibrio o il sovraccarico del carrello di sollevamento.	Sostituire il pezzo rotto
	Se i bracci rimangono parcheggiati troppo a lungo nella posizione più alta, non è più possibile escludere un malfunzionamento del carrello di sollevamento.	Posizionare il carrello di sollevamento sull'impostazione più bassa e assicurarsi di oliare regolarmente il carrello di sollevamento
	La valvola di sfiato non funziona a causa dell'abrasione.	Sostituire il pezzo rotto
Qualcosa perde	Un'area sigillata è danneggiata.	In entrambi i casi, è necessario procurarsi pezzi di ricambio
	Ci sono fratture in alcune parti della macchina.	
Il carrello di sollevamento si abbassa senza che la valvola di sfiato funzioni	Le impurità nell'olio possono causare la mancata chiusura corretta della valvola.	In tutti i casi, è necessario procurarsi nuovi componenti
	I sigillanti possono usurarsi nel tempo.	
	La valvola di sfiato può guastarsi nel tempo.	



BEDANKT DAT JE VOOR STIER HEBT GEKOZEN.

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official
@STIER. Werktuig
@STIER. Werktuig

VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

OVER DEZE GIDS

LEES GEBRUIKERSHANDLEIDING:

Lees de gebruikershandleiding aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om vertrouwd te raken met de

volledig te gebruiken. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften



Op de juiste manier weggooien XXXXXXXXXX

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren).

Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het afvoert, indien dit niet-destructief mogelijk is. Particuliere eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren bij een openbaar inzamel- of terugnamepunt in hun regio. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een van de volgende instanties: Fabrikant.

VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industriële GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industriële GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH.

ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (904207) in het zoekveld in.



Inhoudsopgave

1	Na Christus.....	7
2	Specificaties	49
3	Veiligheidsmaatregel	49
4	Inbedrijfstelling	50
5	Onderhoud.....	50
6	Probleemoplossing	51

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:

**GEVAAR**

Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.

**VOORZICHTIGHEID**

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.

**AANDACHT**

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.

TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige hantering en onderhoud van de volledige functionaliteit van de beschreven schaarheftafel. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat de schaarheftafel in gebruik wordt genomen en vervolgens wordt opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



- NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de schaarheftafel instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



- NL GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Let op! Schakel de stroomtoevoer uit voor elke ingreep aan de schaarheftafel.



- NL GEVAAR DOOR PLOTSELING STARTEN - Let op! De schaarheftafel kan na een stroomstoring plotseling opnieuw opstarten.

2 Specificaties

		STIER Schaar Heftafel		
		904276	904277	904278
Capaciteit	kg	500	1000	3000
Max. hoogte	mm	1010		
Min. Hoogte	mm	190	190	220
Afmetingen tafel (LxB)	mm	1300x800		
Hefsnelheid	s	15	26	
Snelheid verlagen	s	13	20	22
Elektr. Pompende capaciteit	L/min	3		5
Olie Capaciteit	L	2		3
Pompstation		AC3x380V, 750W		AC3x380V 1500W
Gewicht	kg	160	220	320

3 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of

aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



VOORZICHTIGHEID

Volg de hier beschreven instructies en regels, zelfs als u al bekend bent met de heftafel. Onjuiste bediening of het niet opvolgen van de hier vermelde instructies en regels kan een aanzienlijk risico voor uw leven vormen en/of de heftafel beschadigen.

3.1 Zekerheid van arbeidsplaats

- Houd uw werkblad te allen tijde schoon en verlicht. Als u zich niet aan de regels houdt, kan dit leiden tot ongelukken.
- Gebruik de schaarheftafel niet in explosiegevaarlijke omgevingen. Elektr.

Apparaten produceren vonken, die daardoor stof of dampen kunnen doen ontbranden.

- Laat kinderen of andere mensen niet in de buurt van het apparaat komen terwijl het in gebruik is. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.

3.2 Elektrische veiligheidsmaatregelen

1. Het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de connector in geen geval! Gebruik geen adapters in combinatie met elektrisch geaard gereedschap.
2. Vermijd het aanraken van geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op het krijgen van een elektrische schok als u geaard bent.
3. Houd het apparaat uit de buurt van regen en vochtige/natte omstandigheden. Het

binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt de kans op een elektrische schok.

4. Gebruik de kabel niet om de schaarheftafel te dragen, op te hangen of de stekker uit het stopcontact te halen. Bewaar de kabel niet in de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsonderdelen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten de kans op een elektrische schok.

4 Inbedrijfstelling

4.1 Algemeen

De schaarheftafel is ontworpen voor het heffen van objecten. In het geval dat de schaarheftafel wordt bediend met een ander gebruik dan het

voorgeschrevene, wordt aangenomen dat de gebruiker zich schuldig heeft gemaakt.

4.2 Voor de inbedrijfstelling



AANDACHT

Controleer de integriteit van de heftafel voor elke opstart. Werk niet met beschadigde elektrische apparaten. Controleer ook het netsnoer van de

tafel. Voordat u de heftafel op de voeding aansluit, moet u ervoor zorgen dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met die in de gebruikershandleiding.

4.3 Operatie



TIP

- Noodschakelaar: Wanneer deze schakelaar wordt ingedrukt, wordt de heftafel niet meer van stroom voorzien en dus uitgeschakeld. Draai deze schakelaar met de klok mee, de heftafel wordt nu weer van stroom voorzien en is klaar voor gebruik.

- Hefschakelaar: Wanneer deze schakelaar wordt ingedrukt, gaat de tafel omhoog. Het loslaten van de schakelaar leidt tot een onmiddellijke stop van de heftafel.
- Neerlaatschakelaar: Wanneer deze schakelaar wordt ingedrukt, zakt de tafel omlaag. Het loslaten van de schakelaar leidt tot een onmiddellijke stop van de heftafel.

5 Onderhoud

5.1 Hydraulische olie

Zorg er elke 6 maanden of zo voor dat de hoeveelheid olie die je hebt voldoende is. Hier kan ook hydraulische olie worden gebruikt. ISO VG 32

(GB11118-89), de viscositeit van de olie wordt gegeven bij 32cSt en 40°C. De absolute vulhoeveelheid is 4.0lt.

5.2 Dagelijks onderhoud

U dient ervoor te zorgen dat het apparaat dagelijks wordt gecontroleerd. U moet bijvoorbeeld bijzondere aandacht besteden aan de rollen van de assen, of zelfs een worsteling van de draden.

Zowel de armen als het platform zelf moeten worden onderzocht op vervormingen. Het laten zakken van de heftafel nadat het werk is voltooid, is belangrijk voor veilig gebruik.

5.3 Smering

Gebruik smeerolie of vet op bewegende delen van de tafel.

6 Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De tafel kan niet tot de maximale hoogte worden verplaatst.	De hydraulische olie is niet voldoende.	Vul bij met olie.
	De schakelaar is niet correct ingesteld.	Zet de schakelaar in de juiste stand
De tafel kan niet op en neer worden bewogen.	De heftafel heeft geen hydraulische olie meer.	Vul bij met olie.
	De veiligheidsschakelaar heeft niet genoeg druk.	Stel de veiligheidsschakelaar opnieuw af.
De motor loopt niet.	De veiligheidsschakelaar is uitgeschakeld.	Draai de veiligheidsschakelaar met de klok mee.
	De aansluiting van de elektrische kabels is onderbroken.	Controleer alle kabels.
	De startmotor van de motor is beschadigd.	Vervang de startmotor.
De tafel kan niet worden neergelaten.	Een verbogen zuiger of cilinder kan ervoor zorgen dat de hefwagen uit balans raakt of overbelast raakt.	Vervang het kapotte stuk
	Als de armen te lang in de hoogste stand geparkeerd staan, is een storing van de hefwagen niet meer uit te sluiten.	Zet de liftwagen op de laagste stand en zorg ervoor dat u de liftwagen regelmatig smeert
	Het overdrukventiel werkt niet door slijtage.	Vervang het kapotte stuk
Er lekt iets	Een verzegeld gebied is beschadigd.	In beide gevallen moeten reserveonderdelen worden aangeschaft
	Er zijn breuken in delen van de machine.	
De hefwagen zakt zonder dat de overdrukklep werkt	Onzuiverheden in de olie kunnen ervoor zorgen dat het ventiel niet meer goed sluit.	In alle gevallen moeten er nieuwe onderdelen worden aangeschaft
	Kitten kunnen na verloop van tijd verslijten.	
	De overdrukklep kan na verloop van tijd defect raken.	



DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE STIERA.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official
@STIER. Narzędzie
@STIER. Narzędzie

PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI:

Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do pracy, aby zapoznać się z

wykorzystania w pełnym zakresie. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi



Zutylizować w odpowiedni sposób 

Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa).

Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących organów: Producent.

ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH.

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (904207) w polu wyszukiwania.



Spis treści

1	CE	8
2	Specyfikacje	146
3	Środki ostrożności	146
4	Uruchomienie	57
5	Konserwacja	57
6	Rozwiązywanie problemów	58

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.

ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i konserwacji pełnej funkcjonalności opisanego podnośnika nożycowego. W związku z tym przed uruchomieniem podnośnika nożycowego należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI Przeczytaj uważnie instrukcję przed ustawieniem, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek interwencji przy podnośniku nożycowym.



PL NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Uwaga! Wyłączaj zasilanie przed każdą interwencją na podnośniku nożycowym.



PL NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z NAGŁYM STARTEM - Uwaga! Podnośnik nożycowy może nagle uruchomić się ponownie po awarii zasilania.

2 Specyfikacje

		Podnośnik nożycowy STIER		
		904276	904277	904278
Pojemność	kg	500	1000	3000
Max. wysokość	mm	1010		
Min. Wysokość	mm	190	190	220
Wymiary stołu (dł. x szer.)	mm	Rozdzielczość 1300x800		
Prędkość podnoszenia	s	15	26	
Prędkość obniżania	s	13	20	22
Elektr. Wydajność pompowania	L/min	3		5
Pojemność oleju	L	2		3
Stacja pomp		Prąd przemienny 3x380V, 750W		AC3x380V 1500W
Ciężar	kg	160	220	320

3 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w

niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



Postępuj zgodnie z opisanymi tutaj instrukcjami i zasadami, nawet jeśli jesteś już zaznajomiony ze stołem podnośnikowym. Nieprawidłowa obsługa lub nieprzestrzeganie wymienionych tutaj instrukcji i zasad może stanowić poważne zagrożenie dla życia i/lub uszkodzenie podnośnika.

3.1 Bezpieczeństwo pracy

- Utrzymuj powierzchnię roboczą w czystości i oświetloną przez cały czas. Nieprzestrzeganie tego może spowodować wypadki.
- Nie używaj podnośnika nożycowego w miejscach niebezpiecznych. Elektr. Urządzenia

- wytwarzają iskry, które w rezultacie mogą zapalić pył lub opary.
- Nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom zbliżać się do urządzenia, gdy jest ono używane. Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

3.2 Środki bezpieczeństwa elektrycznego

1. Przewód zasilający musi pasować do gniazdka. Pod żadnym pozorem nie modyfikuj złącza! Nie używaj adapterów w połączeniu z narzędziami z uziemieniem elektrycznym.
2. Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli jesteś uziemiony.
3. Trzymaj urządzenie z dala od deszczu i damp/mokre warunki. Wnikanie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa prawdopodobieństwo porażenia prądem.
4. Nie używaj do przenoszenia podnośnika nożycowego, zawieszania go ani odłączania od gniazdka elektrycznego. Nie przechowuj w pobliżu źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części narzędzi.

Uszkodzone lub splątane zwiększają prawdopodobieństwo porażenia prądem.

4 Uruchomienie

4.1 Ogólne

Podnośnik nożycowy przeznaczony jest do podnoszenia przedmiotów. W przypadku, gdy podnośnik nożycowy jest obsługiwany w sposób

inny niż zalecany, zakłada się niewłaściwe postępowanie użytkownika.

4.2 Przed uruchomieniem



UWAGA

Sprawdź integralność stołu podnośnika przed każdym uruchomieniem. Nie pracuj z uszkodzonymi urządzeniami elektrycznymi.

Sprawdź również przewód zasilający stołu. Przed podłączeniem podnośnika do zasilania należy upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi w instrukcji obsługi.

4.3 Operacja



ALUZJA

- Wyłącznik awaryjny: Po naciśnięciu tego przełącznika stół podnoszący nie jest już zasilany i dlatego jest wyłączany. Obróć ten przełącznik zgodnie z ruchem wskazówek zegara, stół podnoszący jest teraz ponownie zasilany i gotowy do użycia.

- Przełącznik podnoszenia: Po naciśnięciu tego przełącznika stół podnosi się. Zwolnienie przełącznika prowadzi do natychmiastowego zatrzymania stołu podnoszącego.
- Przełącznik opuszczania: Po naciśnięciu tego przełącznika stół obniża się. Zwolnienie przełącznika prowadzi do natychmiastowego zatrzymania stołu podnoszącego.

5 Konserwacja

5.1 Olej hydrauliczny

Mniej więcej co 6 miesięcy upewnij się, że ilość oleju, którą posiadasz, jest wystarczająca. Można tu również stosować olej hydrauliczny. ISO VG 32

(GB11118-89), lepkość oleju podawana jest przy 32cSt i 40°C. Bezwzględna ilość napełnienia wynosi 4.0lt.

5.2 Codzienna konserwacja

Należy upewnić się, że urządzenie jest sprawdzane codziennie. Na przykład należy zwrócić szczególną uwagę na rolki osi, a nawet walkę gwintów. Zarówno ramiona, jak i sama platforma powinny

zostać zbadane pod kątem deformacji. Obniżenie stołu podnoszącego po zakończeniu pracy jest ważne dla bezpiecznego użytkowania.

5.3 Smarowanie

Używaj oleju smarowego lub smaru na ruchomych częściach stołu.

6 Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Stołu nie można przesunąć na maksymalną wysokość.	Olej hydrauliczny to za mało.	Uzupełnij olejem.
	Przełącznik nie jest ustawiony prawidłowo.	Ustaw przełącznik we właściwej pozycji
Tabeli nie można przesunąć w górę ani w dół.	Stół podnośny nie ma już oleju hydraulicznego.	Uzupełnij olejem.
	Wyłącznik bezpieczeństwa nie ma wystarczającego ciśnienia.	Wyreguluj wyłącznik bezpieczeństwa.
Silnik nie pracuje.	Wyłącznik bezpieczeństwa jest wyłączony.	Obróć wyłącznik bezpieczeństwa zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
	Podłączenie elektrycznych zostaje przerwane.	Sprawdź wszystkie.
	Rozrusznik silnika jest uszkodzony.	Wymień rozrusznik.
Stołu nie można opuścić.	Wygięty tłok lub cylinder może spowodować niewyważenie lub przeciążenie wózka podnośnika.	Wymień uszkodzony element
	Jeśli ramiona są zaparkowane w najwyższej pozycji zbyt długo, nie można już wykluczyć awarii wózka podnoszącego.	Ustaw wózek podnośnika na najniższym ustawieniu i upewnij się, że regularnie smarujesz wózek podnośnika
	Zawór nadmiarowy nie działa z powodu ścierania.	Wymień uszkodzony element
Coś przecieka	Uszczelniony obszar jest uszkodzony.	W obu przypadkach należy zaopatrzyć się w części zamienne
	W częściach maszyny występują pęknięcia.	
Wózek podnoszący opuszcza się bez działającego zaworu nadmiarowego	Zanieczyszczenia w oleju mogą spowodować, że zawór nie będzie się prawidłowo zamykał.	We wszystkich przypadkach konieczne jest zaopatrzenie się w nowe części
	Szczeliwa mogą z czasem ulec zużyciu.	
	Zawór nadmiarowy może z czasem ulec uszkodzeniu.	



TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official
@STIER. Verktyg
@STIER. Verktyg

FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS ANVÄNDARMANUALEN:

Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att bekanta dig med

användas i full utsträckning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav



Kassera på rätt sätt

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera).

Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamp från produkten innan du kasserar den, om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller återvinningsplats i deras område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering hos något av följande organ: Tillverkare.

FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH.

HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (904207) i sökfältet.



Innehållsförteckning

1	CE	9
2	Specifikationer	63
3	Säkerhetsåtgärder	63
4	Idrifttagning	154
5	Underhåll	154
6	Felsökning	65

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna saxlyftbordets fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan saxlyftbordet tas i drift och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du ställer upp, använder eller gör några ingrepp på saxlyftbordet.



SV FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Varning! Stäng av strömförsörjningen före varje ingrepp på saxlyftbordet.



SV FARA PÅ GRUND AV PLÖTSLIG START - Varning! Saxlyftbordet kan plötsligt starta om efter ett strömbavbrott.

2 Specifikationer

		STIER Saxlyftbord		
		904276	904277	904278
Kapacitet	kg	500	1000	3000
Max. höjd	mm	1010		
Min. Höjd	mm	190	190	220
Mått på bord (LxB)	mm	1300x800		
Lyfthastighet	s	15	26	
Sänk hastigheten	s	13	20	22
Elektr. Pumpkapacitet	L/min	3		5
Oljekapacitet	L	2		3
Pumpstation		AC3x380V, 750W		AC3x380V 1500W
Vikt	kg	160	220	320

3 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock

inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



FÖRSIKTIGHET

Följ instruktionerna och reglerna som beskrivs här även om du redan är bekant med lyftbordet. Felaktig användning eller underlåtenhet att följa de instruktioner och regler som anges här kan utgöra en betydande risk för ditt liv och/eller skada lyftbordet.

3.1 Anställningstrygghet

- Håll din arbetsyta ren och upplyst hela tiden. Underlåtenhet att följa kan leda till olyckor.
- Använd inte saxlyftbordet i farliga områden. Elektr. Enheter producerar gnistor som kan antända damm eller ångor som ett resultat.

3.2 Åtgärder för elsäkerhet

1. Nätsladden måste passa i uttaget. Modifiera inte kontakten under några omständigheter! Använd inte adapterar tillsammans med elektriskt jordade verktyg.
2. Undvik att vidröra jordade ytor, såsom rör, radiatorer, kökspisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för att få en elektrisk stöt om du är jordad.
3. Håll enheten borta från regn och damp/våta förhållanden. Inträngning av vatten i en

- Låt inte barn eller andra personer komma i närheten av enheten när den används. Distractioner kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.

elektrisk enhet ökar sannolikheten för en elektrisk stöt.

4. Använd inte kabeln för att bära saxlyftbordet, hänga upp det eller koppla ur det från eluttaget. Förvara inte kabeln nära värme, olja, vassa kanter och rörliga verktygsdelar. Skadade eller trassliga kablar ökar sannolikheten för en elektrisk stöt.

4 Idrifttagning

4.1 Allmänt

Saxlyftbordet är konstruerat för att lyfta föremål. I händelse av att saxlyftbordet används med annan

användning än den föreskrivna, antas misshandling av användaren.

4.2 Före idrifttagning



UPPMÄRKSAMHET

Kontrollera lyftbordets integritet före varje uppstart. Arbeta inte med skadade elektriska apparater. Kontrollera även nätsladden till bordet.

4.3 Operation



ANTYDAN

- Nödbrytare: När denna brytare trycks in försöks lyftbordet inte längre med ström och stängs därför av. Vrid denna strömbrytare medurs, lyftbordet är nu strömsatt igen och är redo att användas.
- Lyftbrytare: När denna omkopplare trycks in lyfts bordet. Att släppa omkopplaren leder till ett omedelbart stopp av lyftbordet.
- Sänkningsbrytare: När denna omkopplare trycks in sänks bordet. Att släppa omkopplaren leder till ett omedelbart stopp av lyftbordet.

5 Underhåll

5.1 Hydraulolja

Var 6:e månad eller så, se till att mängden olja du har är tillräcklig. Hydraulolja kan också användas här. ISO VG 32 (GB11118-89), oljans viskositet

anges vid 32°C och 40°C. Den absoluta fyllningsmängden är 4.0lt.

5.2 Dagligt underhåll

Du bör se till att enheten kontrolleras dagligen. Till exempel bör du vara särskilt uppmärksam på axlarnas rullar, eller till och med en kamp med gångorna. Armarna såväl som själva plattformen

bör undersökas för deformationer. Att sänka lyftbordet efter att arbetet är klart är viktigt för säker användning.

5.3 Smörjning

Använd smörjolja eller fett på rörliga delar av bordet.

6 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Bordet kan inte flyttas till maximal höjd.	Hydrauloljan räcker inte till.	Fyll på med olja.
	Omkopplaren är inte korrekt inställd.	Ställ omkopplaren i rätt läge
Bordet kan inte flyttas upp och ner.	Lyftbordet har inte längre någon hydraulolja.	Fyll på med olja.
	Säkerhetsbrytaren har inte tillräckligt med tryck.	Justera säkerhetsbrytaren igen.
Motorn går inte.	Säkerhetsbrytaren är avstängd.	Vrid säkerhetsbrytaren medurs.
	Anslutningen av de elektriska kablarna avbryts.	Kontrollera alla kablar.
	Motorns startmotor är skadad.	Byt ut startmotorn.
Bordet kan inte sänkas.	En böjd kolv eller cylinder kan göra att lyftvagnen blir obalanserad eller överbelastad.	Byt ut den trasiga delen
	Om armarna är parkerade i det högsta läget för länge kan ett fel på lyftvagnen inte längre uteslutas.	Placera lyftvagnen på den lägsta inställningen och se till att olja in lyftvagnen regelbundet
	Övertrycksventilen fungerar inte på grund av nötning.	Byt ut den trasiga delen
Något läcker	Ett förseglat område är skadat.	I båda fallen bör reservdelar införskaffas
	Det finns sprickor i delar av maskinen.	
Lyftvagnen sänks utan att övertrycksventilen fungerar	Föroreningar i oljan kan göra att ventilen inte längre stängs ordentligt.	I samtliga fall måste nya delar anskaffas
	Tätningsmedel kan slitas ut med tiden.	
	Övertrycksventilen kan bli defekt med tiden.	